17 November 2010
17 ноября 2010 г.

Request for Quotations for the supply of E-books, ref. # 2010/EUBAM/101

Запрос на предоставление предложений на поставку электронных книг, № ссылки 2010/EUBAM/101

The United Nations Development Programme (UNDP) in Ukraine within the framework of European Union Border Assistance Mission to Moldova and Ukraine hereby invites qualified companies to send quotations for the supply of E-books, as per specifications listed in the Annex 1.

Представительство Программы развития ООН (ПРООН) в Украине в рамках Миссии Европейского Союза по приграничной помощи Молдове и Украине имеет честь пригласить Компании для представления коммерческих предложений на поставку электронных книг, согласно спецификациям, указанных в Приложении 1.

CONDITIONS Условия	
Delivery Term (INCOTERMS 2000) Условия поставки (INCOTERMS 2000)	CIP CIP
Delivery Place Место доставки	Odessa, Ukraine Одесса, Украина
Payment Terms Условия оплаты	Upon delivery По факту поставки
Delivery time Срок поставки	Maximum 8 (eight) weeks upon receipt of the Purchase Order from UNDP Ukraine Максимум 8 (восемь) недель после получения заказа от ПРООН в Украине
Warranty requirements Требования к гарантии на предлагаемое оборудование	Min. 12 months Минимум 12 месяцев
Validity of Quotation Срок действия запроса	60 DAYS 60 дней
Language of Offer Язык составления предложения	English, Ukrainian or Russian английский, украинский или русский
General Terms and Conditions Общие положения и условия	UNDP General Terms and Conditions for Goods/Services Общие положения и условия ПРООН для товаров/услуг http://www.undp.org/procurement/operate.shtml

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org

Requirements and contract award criteria
Требования и критерии присуждения контракта

QUOTATIONS/OFFERS PRESENTATION REQUIREMENTS:
Требования к предложениям:

The offer shall comprise the following documents (not subject to return upon evaluation):
Предложение должно включать следующие документы (не подлежат возврату после оценки конкурсного предложения:

- ✓ Company information (brief information)
- ✓ Сведения о компании (кратко)
- ✓ Detailed description of the goods offered, including brands and models proposed
- ✓ Подробное описание предлагаемых товаров, в том числе марок и моделей, предлагаемых товаров
- ✓ Filled-in the Company profile form (see Annex 2 below)
- ✓ Заполненная анкета с информацией о продавце (см. Приложение 2 ниже)

MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS:
Минимальные квалификационные требования:

- ✓ Company shall possess a minimum of 1 year of experience in supply of relevant equipment
- ✓ Компания должна обладать опытом работы в области поставок соответствующего оборудования – минимум 1 год.

Offers will be evaluated based on their responsiveness to the minimum technical specifications and the minimum qualification requirements; contract will be awarded to the lowest priced technically qualified Offeror, whose proposed delivery and warranty terms are in compliance with the requirements of this solicitation document.

Предложения будут оценены на основе их соответствия минимальным техническим спецификациям и минимальным квалификационным требованиям; контракт будет заключен с тем продавцом, который предоставит самую низкую цену при соответствии техническим требованиям и чьи предложенные условия по доставке и гарантии будут в соответствии с требованиями данного тендерного документа.

Note 1:
UNDP reserves the right to increase or reduce quantity of supply up to 20 %.

Примечание 1:
ПРООН оставляет за собой право увеличить или уменьшить объем поставки до 20 %.

Note 2:
The Companies shall clearly state: a) the currency of the offer, b) if VAT is included in the price, c) delivery term, d) delivery period and e) warranty for proposed equipment.

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org

Примечание 2:
Компании должны четко указать: а) валюту предложения, б) включен ли НДС в цену, в) условие поставки, г) срок поставки и д) гарантии на предлагаемое оборудование.

Note 3:
English language prevails in this document.

Примечание 3:
В данном документе преобладает текст на английском языке.

Quotations shall be sent to:

email address tenders@eubam.org with the following reference in the subject line of the email “UNDP RFQ # 2010/EUBAM /101”.

The deadline for submission of offers is close of business of 26 November 2010.

Предложения принимаются на следующий адрес электронной почты: tenders@eubam.org с текстом «тендер ПРООН № 2010/EUBAM/101» в поле «тема» сообщения.

Предложения принимаются до конца дня 26 ноября 2010 года.

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org

Annex 1

Приложение 1

Lot #/ № Лота	Description and technical specifications/Наименование и технические спецификации	Qty/Кол-во
1	**Screen:** Resolution: 600x800 or better Screen size: minimum 5 inch Screen type: E-Ink Grayscale levels: 16 or more **Memory:** Internal flash memory: minimum 512 MB Removable memory: minimum support of 4 GB SD or Micro SD cards. **Battery:** Battery life: minimum 7000 page turns Recharge time: not more than 4 hrs **Formats:** Supported formats: PDF and at least two of the following: TXT, EPUB, HTML Audio: MP3 Image: JPEG, PNG **Protective cover:** Included protective cover, booklet-style, protecting front and back panel of the device.	50

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org

Annex 2

Приложение 2

COMPANY PROFILE

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДАВЦЕ

Full Name / Полное название	
Full name in English Language/ Полное название на английском языке	
Form of entrepreneurship/ Юридический статус	
Legal Address/Юридический адрес	
Actual Address/ Фактический адрес	
Year of foundation/Год основания	
Bank Details/ Банковские реквизиты	
VAT payer details/ Статус плательщика НДС	
Name of the Head of Company/ Руководитель организации (ФИО)	
Contact Person/ Контактное лицо	
Telephone Number / Номер телефона	
Fax Number / Номер факса	
Email address / Адрес эл. Почты	
Web address / Веб сайт в интернете	

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org